

CENTRO HISTÓRICO DE BEIT SAHOUR: UN RINCÓN DE CULTURA



**DERECHOS CULTURALES TRADICIÓN PATRIMONIO
RECONSTRUCCIÓN DIVERSIDAD IDENTIDAD CULTURAL
ATRACTIVIDAD PAZ**

1. Contexto

La ciudad de Beit Sahour tiene un enorme legado de costumbres y tradiciones que datan de sus orígenes en la Edad de Bronce (3000 a. C.). Los canaanitas habitaron sus numerosas cavernas, según lo muestran los rastros encontrados en ellas, que datan de la época romana. Supuestamente, el origen del nombre Beit Sahour (lugar de los guardianes) deriva de las palabras canaanitas "Beit", que significa lugar, y "Sahour", que significa guardia nocturno, lo que reflejaba la importancia de esta área para los pastores. La Municipalidad de Beit Sahour fue establecida en 1925 y es la entidad principal que presta una gran variedad de servicios a la comunidad local. La Municipalidad se comprometió a preservar el carácter histórico del Centro y lo consideró un legado viviente.



www.TariqSalsa.info

La Municipalidad de Beit Sahour, en cooperación con el Centro de Preservación del Patrimonio Cultural en Belén, realizó una encuesta regional en la ciudad histórica y se sorprendió de la cantidad de hogares y áreas que habían sido abandonados y descuidados, los que representaban una superficie total de 2 600 m². Esto hizo que la Municipalidad trabajara para elaborar un plan de inversión de emergencia y así revitalizar la ciudad histórica.

EL OBJETIVO DEL PROYECTO ES PROTEGER Y ACENTUAR LA IDENTIDAD CULTURAL Y RESPETAR LA DIVERSIDAD CULTURAL.

2. **Beit Sahour y la cultura**

La cultura siempre ha formado parte de la identidad palestina. Además, existen proyectos relacionados con el patrimonio cultural inmaterial y la conservación de las tradiciones. La Municipalidad de Beit Sahour organiza anualmente festivales tradicionales como el de las Noches de los Pastores, el Festival Beit Sahour Al Faqqous, entre muchos otros. En estas manifestaciones abundan la música y las danzas tradicionales que permiten empoderar la identidad de la ciudad. Además, a fin de transmitir la identidad histórica y tradicional de generación en generación, se celebran eventos anuales, como los bazares de artesanías y las rutas de peregrinación, los eventos navideños, para acentuar una vez más la identidad histórica de la ciudad.

Beit Sahour ejecuta esas actividades tratando de encontrar formas que generarán oportunidades de participación en las exhibiciones internacionales y resultarán en coaliciones e intercambios con otras naciones. En consecuencia, Beit Sahour querría ampliar su reputación como centro de la cultura y transformarse en un lugar que los artistas internacionales quieran visitar, explorar y usar como fuente de inspiración. Finalmente, los nuevos artistas mejorarían la creatividad cultural, mostrarían los talentos locales y brindarían más oportunidades de comercialización apuntando a una audiencia internacional para beneficio de la economía local.

La Municipalidad está comprometida con la Agenda 21 de la Cultura y, en consecuencia, con los siguientes principios:

1. Derechos



Beit Sahour fue testigo del logro de un desarrollo sostenible al incluir a la cultura y hacer que esta estuviera al alcance de todos. Se abrieron iniciativas públicas y gratuitas (biblioteca antigua, un museo, cursos de capacitación, un espacio social para las mujeres, consejos juveniles y el grupo de danza *Dabkeh*).

2. Patrimonio, diversidad y creatividad

Se están ejecutando eventos tangibles e intangibles (mencionados anteriormente) para estimular y alentar las habilidades diversas y creativas entre los ciudadanos.

3. Educación

Se elaboraron nuevos cursos y capacitaciones para alentar e incluir la cultura en el sistema educativo (conferencias, biblioteca pública o el Diván de Beir Sahour).

4. Medio Ambiente

Se están renovando y embelleciendo los edificios antiguos de la ciudad para contribuir a un ambiente más limpio.

5. Economía

La reactivación económica se promueve a través de las iniciativas orientadas a las empresas culturales (negocios, casas de huéspedes, restaurantes alquilados para la comunidad).

6. Equidad e inclusión social

Todos los sectores de la sociedad están incluidos, al haberse adaptado los espacios públicos a sus necesidades (por ejemplo, acceso para personas discapacitadas).

7. Planificación urbana y espacio público

Se está redactando un nuevo plan urbano para que incluya una actitud cultural (relevamiento de planes de conservación).

8. Información y conocimiento

La cultura está incluida en los sectores nuevos, como el tecnológico y el turístico (habiéndose incluido los Grupos de Turismo Alternativo y el Centro de Información, el Centro Palestino para la Reconciliación, el Sendero de Abraham, la aldea de artesanías).

9. Gobernanza

Cada vez que se programan actividades y eventos culturales se ejecutan coaliciones y trabajos de cooperación entre los diferentes actores (organizaciones mencionadas anteriormente y otras más).



3. Objetivos e implementación del proyecto

1.1. Objetivos generales y específicos

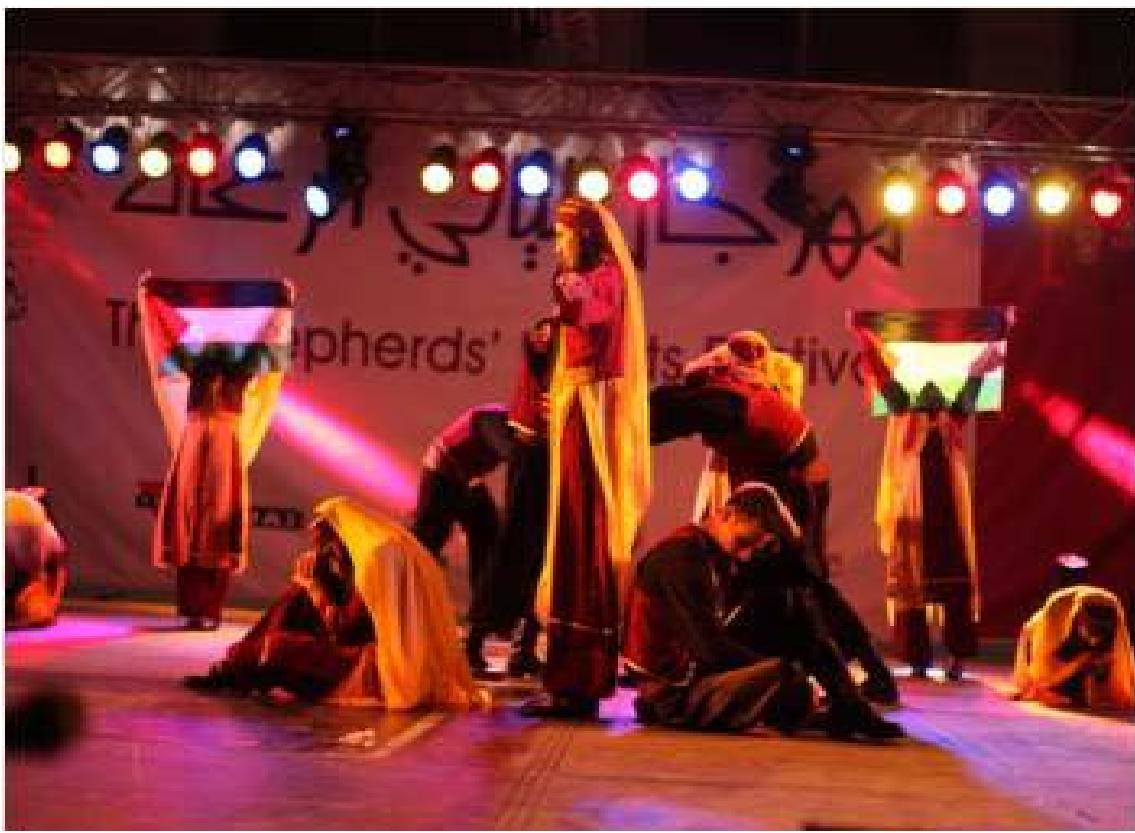
El objetivo principal es desarrollar una agenda cultural que surja del corazón del Centro Histórico de Beit Sahour, el que incluye todos los eventos y las instituciones de la ciudad, para que la cultura sea un derecho y se reconozca la identidad y la diversidad cultural. En consecuencia, pone énfasis en que la cultura es un componente importante del desarrollo sostenible y que también es un factor significativo para la seguridad y la estabilidad a través de la resolución de conflictos.

LA CIUDAD DE BEIT SAHOUR CONSIDERA QUE LA CULTURA ES UN COMPONENTE CRUCIAL DEL DESARROLLO SOSTENIBLE Y ENFATIZA QUE ES UN FACTOR CRUCIAL PARA LA SEGURIDAD Y LA ESTABILIDAD.

Más específicamente, los objetivos principales de la revitalización del Centro Histórico son los siguientes: 1) Proteger y mejorar la identidad cultural y el respeto a la diversidad cultural, 2) Proteger el rico patrimonio cultural de la ciudad histórica, 3) Mejorar la condición física de los edificios tradicionales y mejorar las características arquitectónicas, 4) Alentar el turismo en el centro histórico, además de las Iglesias de los Campos de los Pastores, 5) Aumentar el desarrollo económico, porque depende totalmente del turismo, 6) Promover las industrias culturales, las artesanías y los productos tradicionales, 7) Conservar y desarrollar el medio ambiente, 8) Mejorar la calidad de la vida social, 9) Alentar la participación y el sentido de propiedad comunitarios, 10) Cooperación entre la Municipalidad, los sectores privados, las organizaciones locales y los institutos de educación, 11) Promover la descentralización y la participación comunitaria, así como el diálogo y la asociación con todos los sectores, 12) Alentar la creatividad y el arte folclórico.

EL PROYECTO AUMENTÓ LA CALIDAD DE LOS SERVICIOS PRESTADOS Y MEJORÓ LA IMAGEN DE LA CIUDAD Y SU IMPORTANCIA, Y LA PROMOVIÓ INTERNACIONALMENTE.

1.2. Etapas principales



Para lograr estos objetivos, la Municipalidad de Beit Sahour trabajó en un plan de conservación del Centro Histórico y realizó las siguientes acciones: 1) la renovación más casas de huéspedes, 2) la renovación de un edificio para ser usado por el Centro Palestino de Reconciliación, 3) la renovación de un centro comunitario y un centro de capacitación, 4) la renovación de una biblioteca y un museo, 5) la renovación de un edificio para dar apoyo a las artesanías locales (aldea de artesanías), 6) la renovación de un edificio para el Grupo de Turismo Alternativo, 7) la rehabilitación de los espacios públicos en el Centro Histórico para que sean utilizados en eventos culturales y sociales, 8) la rehabilitación de las rutas históricas y turísticas en el Centro Histórico, 9) la renovación del centro de información turística.

En lo que respecta a las fases del proyecto, la Municipalidad de Beit Sahour creó un plan de emergencia para revitalizar el Centro Histórico, trabajó con otras organizaciones locales, se asoció con patrocinadores internacionales para llevar adelante el proyecto, y renovó los edificios conforme al plan. También implementó programas de concientización cuyo objetivo es definir el patrimonio cultural, su significancia en la historia de las sociedades humanas, la importancia del patrimonio cultural como una constante en la construcción de la identidad y subrayar la necesidad de protegerlo, iniciar un cambio respecto del patrimonio cultural a través de un proceso de aprendizaje de sus características específicas y adoptar nuevas actitudes conductuales.

4. Impactos

1.1. Impactos directos

Impacto en el gobierno local

Los proyectos generan ingresos mensuales a la Municipalidad y mantienen la confianza y el respeto mutuos en la comunidad. Aumenta la cantidad de comités que respaldan el trabajo de la Municipalidad. Además, la ciudad recibe más conocimientos específicos de los expertos locales y transforma los edificios antiguos en edificios modernos, saludables y respetuosos del medio

ambiente. Finalmente, el proyecto aumenta la calidad de los servicios prestados y mejora la imagen de la ciudad, su importancia y la promueve internacionalmente.

Impacto en la cultura y en los actores culturales locales de la ciudad/territorio

Se muestra la belleza y la originalidad de la arquitectura del Centro Histórico. Se proporcionan espacios públicos a los artistas para que sean creativos, a los grupos de danza folclórica para que puedan ensayar, y también para que se celebren reuniones comunitarias, talleres, actividades y eventos culturales como el bazar de artesanías tradicionales palestinas y una exhibición de tallado en madera de olivo para los artesanos de feria. También existe diversidad cultural en el Centro Histórico a través de instituciones como el Centro Palestino para la Reconciliación, el Grupo de Turismo Alternativo y otros centros de arte tradicional, así como casas de huéspedes en la que los visitantes internacionales se sumergen en la cultura local y en la cocina palestina.

Impacto en el territorio y en la población

Embellecer el Centro Histórico de Beir Sahour, hacerlo lo suficientemente atractivo para que los ciudadanos inviertan y recreen, ya que muchos de estos edificios habían sido abandonados. Se abrieron espacios adicionales para que la comunidad inicie proyectos pequeños en el Centro Histórico. En consecuencia, la economía local evoluciona aún más y se crean oportunidades de empleo y fuentes de ingresos. Hubo intercambios culturales, ya que los ciudadanos conocieron otras culturas a través de la participación en actividades con los visitantes extranjeros y al promover sus productos y artesanías.

LA MUNICIPALIDAD RECIBIÓ ESTÍMULOS DE TODOS LOS SECTORES DE LA COMUNIDAD (FAMILIAS, INGENIEROS, INSTITUCIONES) Y TODOS ELLOS PARTICIPARON EN LA PLANIFICACIÓN, PROPUSIERON IDEAS Y TOMARON DECISIONES.

1.2. Evaluación

La Municipalidad utilizó los siguientes factores para medir el éxito: programa, objetivos de la reunión, satisfacción de la comunidad y finanzas.

1.3. Continuidad

El sector privado está a cargo de desarrollar una parte de los eventos, y la otra está a cargo de instituciones locales, por lo que la continuidad del proyecto es responsabilidad de ellos, así como el mantenimiento que puedan requerir en el futuro. Sin embargo, el Departamento de Ingeniería, Planificación y Proyectos de la Municipalidad de Beit Sahour contribuye al mantenimiento mediante el financiamiento. La operación de los eventos también es responsabilidad de quienes alquilan los edificios restaurados.

5. Otra información

La ciudad de Beit Sahour fue candidata a la segunda edición del "Premio Internacional CGLU - Ciudad de México - Cultura 21" (enero-mayo 2016). El jurado elaboró su informe final en junio de 2016 y solicitó que la Comisión de Cultura de CGLU promoviera este proyecto como una de las buenas prácticas de implementación de la Agenda 21 de la Cultura.

Este artículo fue redactado por Hanan Manoly, director municipal, Beit Sahour, Palestina.
Contacto: [hanan\(at\)beitsahourmunicipality.com](mailto:hanan(at)beitsahourmunicipality.com)

Sitio web principal: <http://www.beitsahourmunicipality.com/en/>